



JOURNALS

No. 31

Wednesday, November 18, 2020

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 31

Le mercredi 18 novembre 2020

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House recognize that the status of French is still fragile, that the use of French is in decline in Quebec and Canada, and call on the government to commit to implementing an action plan in collaboration with the provinces and territories to protect and better promote French in Quebec and Canada.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to order made Wednesday, September 23, 2020, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That, given that (i) the People's Republic of China, under the leadership of the Chinese Communist Party, is threatening Canada's national interest and its values, including Canadians of Chinese origin within Canada's borders, (ii) it is essential that Canada have a strong and principled foreign policy backed by action in concert with its allies, the House call upon the government to: (a) make a decision on Huawei's involvement in Canada's 5G network within 30 days of the adoption of this motion; and (b) develop a robust plan, as Australia has done, to combat China's

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre reconnaisse que la situation du français est toujours fragile, que l'usage du français est en déclin au Québec et au Canada et demande au gouvernement de s'engager à mettre sur pied un plan d'action en collaboration avec les provinces et les territoires afin de protéger et mieux promouvoir le français, au Québec et au Canada.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 23 septembre 2020, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que, étant donné (i) que la République populaire de Chine, qui est dirigée par le Parti communiste chinois, menace les intérêts nationaux du Canada et les valeurs de la population canadienne, y compris les Canadiens d'origine chinoise en territoire canadien, (ii) qu'il est essentiel que le Canada se dote d'une politique étrangère rigoureuse et fondée sur des principes appuyée par des actions de concert avec ses alliés, la Chambre demande au gouvernement : a) de prendre une décision au sujet de l'implication de Huawei dans le réseau 5G du Canada dans les

growing foreign operations here in Canada and its increasing intimidation of Canadians living in Canada, and table it within 30 days of the adoption of this motion.

30 jours suivant l'adoption de la présente motion; b) d'élaborer un plan robuste, comme l'a fait l'Australie, pour lutter contre l'ingérence de plus en plus forte de la Chine au Canada et l'intimidation sans cesse croissante des Canadiens vivant au Canada, et de le présenter dans les 30 jours suivant l'adoption de la présente motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 23 — Vote n° 23)

YEAS: 178, NAYS: 146

POUR : 178, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Atwin
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Carrie	Chabot	Champoux
Charbonneau	Chiu	Chong	Collins
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Diotte	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall	Easter
Epp	Erskine-Smith	Falk (Provencher)	Fast
Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Gallant	Garrison
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Green	Hallan	Harder	Hardie
Harris	Hoback	Hughes	Jansen
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kram
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukowski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Manly	Martel	Masse	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McKay	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	Normandin
O'Connell	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poillievre
Ratansi	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Simard	Singh	Sloan
Soroka	Stanton	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Therrien
Tochor	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vignola
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wilson-Raybould	Wong

Yurdiga

Zimmer — 178

NAYS — CONTRE

Alhabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Bessette	Bibea
Bittle	Blair	Blois	Bratina
Brière	Carr	Casey	Chagger
Champagne	Chen	Cormier	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garneau
Gerretsen	Gould	Guilbeault	Hajdu
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jaczek	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Oliphant	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tassi	Trudeau
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Young	Zahid
Zann	Zuberi — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00056, 432-00060, 432-00063 and 432-00069 concerning foreign affairs;
- No. 432-00057 concerning business and trade;
- No. 432-00058 concerning food and drink;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 432-00056, 432-00060, 432-00063 et 432-00069 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 432-00057 au sujet des affaires et du commerce;
- n^o 432-00058 au sujet des aliments et boissons;

- Nos. 432-00059, 432-00061, 432-00066 and 432-00067 concerning justice;
- No. 432-00062 concerning the democratic process;
- Nos. 432-00064 and 432-00065 concerning the environment;
- No. 432-00068 concerning holidays and observances.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the first report of the committee, "Main Estimates 2020-21: Vote 1 under Office of the Auditor General". — Sessional Paper No. 8510-432-12.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the second report of the committee, "Funding of the Office of the Auditor General". — Sessional Paper No. 8510-432-13.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Bill C-252, An Act to provide for transparency in entering trade agreements and foreign investment protection agreements, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning foreign affairs (No. 432-00233), one concerning justice (No. 432-00234), one concerning public safety (No. 432-00235) and one concerning health (No. 432-00236);
- by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), one concerning transportation (No. 432-00237);
- by Mr. Morrison (Kootenay—Columbia), one concerning foreign affairs (No. 432-00238);
- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the environment (No. 432-00239);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), two concerning justice (Nos. 432-00240 and 432-00241) and one concerning foreign affairs (No. 432-00242);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning justice (No. 432-00243);
- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning economics and finance (No. 432-00244);

- n^{os} 432-00059, 432-00061, 432-00066 et 432-00067 au sujet de la justice;
- n^o 432-00062 au sujet du processus démocratique;
- n^{os} 432-00064 et 432-00065 au sujet de l'environnement;
- n^o 432-00068 au sujet des congés et commémorations.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2020-2021 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du vérificateur général ». — Document parlementaire n^o 8510-432-12.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 3*) est déposé.

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport du Comité, « Financement du Bureau du vérificateur général ». — Document parlementaire n^o 8510-432-13.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 5*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), le projet de loi C-252, Loi visant la transparence dans la conclusion des accords commerciaux et des accords sur la protection des investissements étrangers, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00233), une au sujet de la justice (n^o 432-00234), une au sujet de la sécurité publique (n^o 432-00235) et une au sujet de la santé (n^o 432-00236);
- par M. Doherty (Cariboo—Prince George), une au sujet du transport (n^o 432-00237);
- par M. Morrison (Kootenay—Columbia), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00238);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de l'environnement (n^o 432-00239);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00240 et 432-00241) et une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00242);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la justice (n^o 432-00243);
- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'économie et des finances (n^o 432-00244);

- by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), one concerning foreign affairs (No. 432-00245) and one concerning justice (No. 432-00246);
- by Mr. Sloan (Hastings—Lennox and Addington), one concerning justice (No. 432-00247).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-102 to Q-104, Q-108, Q-111 and Q-114 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-79 – Mr. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) – With regard to ministers and exempt staff members flying on government aircraft, including helicopters, since January 1, 2019: what are the details of all such flights, including (i) date, (ii) origin, (iii) destination, (iv) type of aircraft, (v) which ministers and exempt staff members were on board? – Sessional Paper No. 8555-432-79-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-98 – Mr. Angus (Timmins—James Bay) – With regard to the handling of cases and claims pursuant to the Indian Residential Schools Settlement Agreement by the Department of Justice Canada, Indigenous Services Canada and Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: how much has been spent on settled cases, requests for direction, and other proceedings where Canada has been either the plaintiff or defendant before appellate courts (such as the Ontario Superior Court or the Supreme Court of British Columbia) related to survivors of St. Anne's Residential School between 2013 and October 1, 2020, (i) in total, (ii) broken down by year? – Sessional Paper No. 8555-432-98.

Q-99 – Mr. Angus (Timmins—James Bay) – With regard to federal funding in the constituency of Timmins—James Bay, between January 2019 and October 2020: (a) what applications for funding have been received, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they applied for funding, (iv) date of the application, (v) amount applied for, (vi) whether the funding has been approved or not, (vii) total amount of funding allocated, if the funding was approved; (b) what funds, grants, loans, and loan guarantees has the

- par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00245) et une au sujet de la justice (n° 432-00246);

- par M. Sloan (Hastings—Lennox and Addington), une au sujet de la justice (n° 432-00247).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-102 à Q-104, Q-108, Q-111 et Q-114 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-79 – M. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) – En ce qui concerne les ministres et les membres du personnel exempté voyageant à bord d'aéronefs du gouvernement, y compris des hélicoptères, depuis le 1^{er} janvier 2019 : quels sont les détails pour chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le lieu de départ, (iii) la destination, (iv) le type d'appareil utilisé, (v) les noms des ministres et des membres du personnel exempté à bord de l'appareil? – Document parlementaire n° 8555-432-79-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-98 – M. Angus (Timmins—Baie James) – En ce qui concerne le traitement des dossiers et des revendications au titre de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens par le ministère de la Justice Canada, Services aux Autochtones Canada ainsi que Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : combien a-t-on dépensé pour les dossiers réglés, les demandes d'instruction et autres instances où le Canada était soit le demandeur ou le défendeur devant des cours d'appel (comme la Cour supérieure de justice de l'Ontario ou la Cour suprême de la Colombie-Britannique) à l'égard de survivants du Pensionnat Sainte-Anne entre 2013 et le 1^{er} octobre 2020 (i) au total, (ii) ventilé par année? – Document parlementaire n° 8555-432-98.

Q-99 – M. Angus (Timmins—Baie James) – En ce qui concerne le financement fédéral accordé dans la circonscription de Timmins—Baie James, entre janvier 2019 et octobre 2020 : a) quelles demandes de financement le gouvernement a-t-il reçu, y compris pour chacune (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère visé, (iii) le programme ou sous-programme de financement en question, (iv) la date de la demande, (v) le montant réclamé, (vi) la décision à savoir si le financement a été approuvé ou non, (vii) le montant total accordé, le cas échéant; b) quels fonds, subventions, prêts ou

government issued through its various departments and agencies in the constituency of Timmins—James Bay that did not require a direct application from the applicant, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they received funding, (iv) total amount of funding allocated, if the funding was approved; and (c) what projects have been funded in the constituency of Timmins—James Bay by organizations tasked with subgranting government funds (e.g. Community Foundations of Canada), including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they received funding, (iv) total amount of funding allocated, if the funding was approved? — Sessional Paper No. 8555-432-99.

Q-100 — Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) — With regards to federal expenditures in the electoral district of South Okanagan—West Kootenay, broken down by fiscal years 2018-19 and 2019-20: what were the total amounts spent by the federal government, broken down by the (i) department or agency, (ii) community, (iii) contribution agreement, (iv) purpose of spending? — Sessional Paper No. 8555-432-100.

Q-101 — Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) — With regard to the Softwood Lumber Action Plan announced on June 1, 2017, broken down by department or agency and contribution agreement: (a) what companies, organizations or communities have received funding; (b) how much has been received by each community, company or organization; (c) for what purpose has each contribution been used; (d) for each community, company or organization, how many people have been assisted; (e) have all of the original \$867 million dollars been expended, and, if not, how much remains to be expended; and (f) have additional funds been allocated to this action plan or under other government initiatives to assist those negatively impacted by the tariffs put in place by the United States? — Sessional Paper No. 8555-432-101.

Q-105 — Ms. Normandin (Saint-Jean) — With regard to the activities of the Immigration and Refugee Board of Canada (IRB) during the pandemic: (a) for each of the IRB's four divisions, broken down by month and for the Eastern, Central and Vancouver divisions, how many hearings were held during the months of April to September in (i) 2019, (ii) 2020; (b) broken down by month, how many refugee protection claims eligible for file review were processed during the months of April to August in (i) 2019, (ii) 2020; (c) between April and August 2020, how many members, as a percentage, received their full pay; (d) what work was required for members working for the IRB; (e) on what date did the IRB Registry and mail room resume processing claims received by mail and fax; (f) as of March 16, 2020, how many Refugee Protection Division (RPD), Refugee Appeal Division (RAD), Immigration Division (ID) and Immigration Appeal Division (IAD) files were pending (backlog) and what was the average time between

garantis de prêts le gouvernement a-t-il consentis, par l'entremise de ses divers ministères et organismes, à des organisations de la circonscription de Timmins—Baie James qui n'ont pas eu à présenter directement une demande, y compris pour chacune (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère visé, (iii) le programme ou sous-programme de financement en question, (iv) le montant total accordé, le cas échéant; c) quels projets ont été financés dans la circonscription de Timmins—Baie James par des organismes chargés de distribuer des fonds fédéraux (p. ex. Fondations communautaires du Canada), y compris pour chacun (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère visé, (iii) le programme ou sous-programme de financement en question, (iv) le montant total accordé, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-432-99.

Q-100 — M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription électorale d'Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest, ventilées pour les exercices 2018-2019 et 2019-2020 : quel est le total des montants dépensés par le gouvernement fédéral, ventilé par (i) ministère ou organisme, (ii) collectivité, (iii) entente de contribution, (iv) but de la dépense? — Document parlementaire n° 8555-432-100.

Q-101 — M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) — En ce qui concerne le Plan d'action sur le bois d'œuvre annoncé le 1^{er} juin 2017, ventilé par ministère ou organisme gouvernemental ainsi que par accord de contribution : a) quelles sont les entreprises, organisations ou communautés qui ont reçu du financement; b) combien chaque entreprise, organisation et communauté a-t-elle reçu; c) à quelles fins chaque contribution a-t-elle servie; d) pour chaque communauté, entreprise et organisation, combien de personnes ont été aidées; e) le montant original de 867 millions de dollars a-t-il été dépensé en totalité, et si ce n'est pas le cas, combien reste-t-il à dépenser; f) d'autres fonds ont-ils été alloués à ce plan d'action ou au titre d'autres initiatives gouvernementales pour aider ceux qui ont été touchés négativement par les droits de douane mis en place par les États-Unis? — Document parlementaire n° 8555-432-101.

Q-105 — M^{me} Normandin (Saint-Jean) — En ce qui concerne les activités de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR) durant la pandémie : a) pour chacune des quatre sections de la CISR, ventilé par mois et selon les sections Est, Centre et Vancouver, combien d'audiences ont eu lieu durant les mois d'avril à septembre (i) en 2019, (ii) en 2020; b) ventilé par mois, combien de demandes d'asiles pouvant être réglées au moyen d'un examen de dossier ont-elles été traitées durant les mois d'avril à août en (i) 2019, (ii) 2020; c) entre les mois d'avril et août 2020, combien de commissaires, en pourcentage, ont conservé leur pleine rémunération; d) quel travail était demandé pour les commissaires à l'emploi du tribunal; e) à partir de quelle date le greffe et la salle des courriers pour la CISR ont-ils recommencé à traiter les demandes reçues par courrier et par télécopieur; f) en date du 16 mars 2020, combien de dossiers de la Section de la protection des

referral and decision; (g) to date, how many RPD, RAD, ID and IAD files are awaiting a hearing; (h) to date, what is the average time between referral and decision; and (i) how many IRB employees have had vacation leave since the resumption of operations? – Sessional Paper No. 8555-432-105.

Q-106 – Ms. Normandin (Saint-Jean) – With regard to the activities of Immigration, Refugee and Citizenship Canada (IRCC) during the pandemic: (a) broken down by month, how many confirmations of permanent residence were issued during the months of April to August in (i) 2019, (ii) 2020; (b) broken down by month, how many visas (tourist, student, etc.) were issued during the months of April to August in (i) 2019, (ii) 2020; (c) to date, how many IRCC officers, as a percentage, received the necessary information equipment (telephones, computers, etc.) to enable them to work from home; (d) how many refugee protection claims were received by IRCC between March 17, 2020, and July 31, 2020, and of these, how many were referred to the Immigration and Refugee Board (IRB); and (e) what is the current processing time for permanent resident cards, and what was the processing time for the same period in 2019? – Sessional Paper No. 8555-432-106.

Q-107 – Mr. Ste-Marie (Joliette) – With regard to federal public servants living in the National Capital Region (NCR): (a) how many public servants worked in the NCR between 2010 and 2019, inclusively, broken down by year and province of residence, and what percentage of public servants (i) lived in Quebec but worked in Ontario, (ii) lived in Ontario, but worked in Quebec, (iii) lived and worked in Ontario, (iv) lived and worked in Quebec; (b) for each year between 2010 and 2019, inclusively, what percentage of the public service payroll is represented by the wages of federal public servants living in the NCR and working in (i) Ontario, (ii) Quebec; and (c) for each year between 2010 and 2019, inclusively, what is the mother tongue of federal public servants living in the NCR and the language most often spoken at work, broken down by province of (i) residence, (ii) work? – Sessional Paper No. 8555-432-107.

Q-109 – Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – With regard to the organization and structure of the Public Health Agency of Canada (PHAC): (a) what was the organizational structure of PHAC, including a breakdown of how many employees or full-time equivalents working in each branch, location and in each position, as of (i) January 1, 2016, (ii) October 1, 2020; and (b) what are the details of the positions that have been eliminated or modified since January 1, 2016, including the (i) previous job title, (ii) new job title, if applicable, (iii) previous job description, (iv) new job description, (v) number of

réfugiés (SPR), de la Section d'appel des réfugiés (SAR), de la Section de l'immigration (SI) et de la Section d'appel de l'immigration (SAI) étaient en attente d'une audience (arréage) et quel était le délai moyen entre le déféré et la décision; g) en date des présentes, combien de dossiers de la SPR, de la SAR, de la SI et de la SAI sont en attente d'une audience; h) en date des présentes, quel est le délai moyen entre le déféré et la décision; i) combien d'employés de la CISR ont eu des congés de vacances depuis la réouverture des activités? – Document parlementaire n° 8555-432-105.

Q-106 – M^{me} Normandin (Saint-Jean) – En ce qui concerne les activités d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) durant la pandémie : a) ventilé par mois, combien de confirmations de résidence permanente ont été octroyées durant les mois d'avril à août en (i) 2019, (ii) 2020; b) ventilé par mois, combien de visas (tourisme, études, etc.) ont été octroyés durant les mois d'avril à août en (i) 2019, (ii) 2020; c) en date des présentes, combien d'agents d'IRCC, en pourcentage, ont reçu l'équipement informatif nécessaire (téléphones, ordinateurs, etc.) afin qu'ils puissent travailler en mode télétravail; d) combien de demandes d'asile ont été reçues par IRCC entre le 17 mars 2020 et le 31 juillet 2020, et, de celles-ci, combien ont été déferées à la Commission de l'Immigration et du Statut de Réfugiés (CISR); e) quel est le délai actuel de traitement des cartes de résidence permanente, et quel était ce délai pour la même période en 2019? – Document parlementaire n° 8555-432-106.

Q-107 – M. Ste-Marie (Joliette) – En ce qui concerne les fonctionnaires fédéraux résidant dans la région de la Capitale nationale (RCN) : a) quel était le nombre de fonctionnaires travaillant dans la RCN, entre 2010 et 2019 inclusivement, ventilé par année et par province de résidence, de même que la proportion des fonctionnaires qui (i) résident au Québec, mais qui travaillent en Ontario, (ii) résident en Ontario, mais qui travaillent au Québec, (iii) résident et travaillent en Ontario, (iv) résident et travaillent au Québec; b) pour chaque année entre 2010 et 2019 inclusivement, quelle est la proportion de la masse salariale de la fonction publique que représente les salaires des fonctionnaires fédéraux résidant dans la RCN qui travaillent (i) en Ontario, (ii) au Québec; c) pour chaque année entre 2010 et 2019 inclusivement, quelle est la langue maternelle des fonctionnaires fédéraux résidant dans la RCN et la langue la plus parlée au travail, ventilée par province de (i) résidence, (ii) travail? – Document parlementaire n° 8555-432-107.

Q-109 – M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – En ce qui concerne l'organisation et la structure de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) : a) quelle était la structure organisationnelle de l'ASPC, avec ventilation du nombre d'employés ou d'équivalents temps plein qui travaillaient dans chaque direction, emplacement et poste, en date du (i) 1^{er} janvier 2016, (ii) 1^{er} octobre 2020; b) quels sont les détails des postes qui ont été éliminés ou modifiés depuis le 1^{er} janvier 2016, y compris (i) l'ancien titre du poste, (ii) le nouveau titre du poste, le cas échéant, (iii) l'ancienne description de travail, (iv) la nouvelle description de travail, (v) le nombre de postes qui ont été touchés, (vi) la date où le

positions impacted, (vi) date the position was eliminated or modified, (vii) number of previous positions eliminated, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-432-109.

Q-110 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to drug products currently awaiting approval and market authorization by Health Canada: (a) what is the complete list of products currently awaiting approval; (b) for each product in (a), what was the (i) date the application was received by the government, (ii) manufacturer, (iii) product name, (iv) summary of product claims, including the list of diseases and conditions the product claims to treat, (v) expected date of decision of approval by Health Canada, if known; and (c) has the time period between the date of application and the decision date by Health Canada, for non-COVID-19 related products increased as a result of reallocating resources during the pandemic, and, if so, what are the specific details, including for which applications and for which products the time period has increased? — Sessional Paper No. 8555-432-110.

Q-112 — Mr. d'Entremont (West Nova) — With regard to the organization and structure of Health Canada: (a) what was the organizational structure of Health Canada, including a breakdown of how many employees or full-time equivalents working in each branch, location, and in each position, as of (i) January 1, 2016, (ii) October 1, 2020; and (b) what are the details of the positions that have been eliminated or modified since January 1, 2016, including the (i) previous job title, (ii) new job title, if applicable, (iii) previous job description, (iv) new job description, (v) number of positions impacted, (vi) date the position was eliminated or modified, (vii) number of previous positions eliminated, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-432-112.

Q-113 — Mr. Baldinelli (Niagara Falls) — With regard to the decision by VIA Rail to lay off workers during the pandemic: (a) what is the total number of workers laid off since March 1, 2020; (b) what is the number of layoffs broken down by date; (c) on what date did the minister responsible for VIA Rail become informed of plans for each of the layoffs in (b); (d) why did VIA Rail not use the Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS) to prevent the layoffs; (e) will VIA Rail management and executives continue to receive bonuses in light of the layoffs; (f) what is the total amount of bonus money paid out so far in 2020; and (g) what is the total amount VIA Rail has received so far in 2020 through (i) CEWS, (ii) other sources of government funding, broken down by source? — Sessional Paper No. 8555-432-113.

poste a été éliminé ou modifié, (vii) le nombre de postes antérieurs éliminés, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-432-109.

Q-110 — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne les médicaments en attente d'approbation et d'autorisation de mise en marché de la part de Santé Canada : a) quelle est la liste complète des produits en attente d'approbation; b) pour chaque produit énuméré en a), quels sont les détails, y compris (i) la date à laquelle le gouvernement a reçu la demande, (ii) le nom du fabricant, (iii) le nom du produit, (iv) le résumé des propriétés attribuées au produit, y compris la liste des maladies et des troubles médicaux que le produit serait en mesure de traiter, (v) la date à laquelle Santé Canada prévoit rendre sa décision quant à l'approbation, si connue; c) le temps d'attente entre la date de la demande et celle de la décision rendue par Santé Canada, pour les produits non liés à la COVID-19, est-il plus long en raison de la réorganisation des ressources due à la pandémie, et, le cas échéant, quels sont les détails relatifs à la prolongation des délais, c'est-à-dire quels types de demandes et de produits nécessitent une plus longue attente? — Document parlementaire n° 8555-432-110.

Q-112 — M. d'Entremont (Nova-Ouest) — En ce qui concerne l'organisation et la structure de Santé Canada : a) quelle était la structure organisationnelle de Santé Canada, avec ventilation du nombre d'employés ou d'équivalents temps plein qui travaillaient dans chaque direction générale, endroit et poste, en date du (i) 1^{er} janvier 2016, (ii) 1^{er} octobre 2020; b) quels sont les détails concernant les postes qui ont été éliminés ou modifiés depuis le 1^{er} janvier 2016, y compris (i) l'ancien titre du poste, (ii) le nouveau titre du poste, (iii) l'ancienne description du poste, (iv) la nouvelle description du poste, (v) le nombre de postes touchés, (vi) la date à laquelle le poste a été éliminé ou modifié, (vii) le nombre de postes antérieurs éliminés, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-432-112.

Q-113 — M. Baldinelli (Niagara Falls) — En ce qui concerne la décision de VIA Rail de mettre à pied des travailleurs pendant la pandémie : a) quel est le nombre total de travailleurs mis à pied depuis le 1^{er} mars 2020; b) quel est le nombre de mises à pied, ventilé par date; c) à quelle date le ministre responsable de VIA Rail a-t-il été informé des plans pour chacune des mises à pied dont il est question en b); d) pourquoi VIA Rail n'a pas eu recours à la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC) pour éviter les mises à pied; e) la direction et les cadres de VIA Rail continueront-ils de recevoir des primes, compte tenu des mises à pied; f) quel est le montant total des primes accordées à ce jour en 2020; g) quel est le montant total reçu par VIA Rail à ce jour en 2020 dans le cadre (i) de la SSUC, (ii) d'autres sources de financement du gouvernement, ventilé par source? — Document parlementaire n° 8555-432-113.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Murray (Minister of Digital Government), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:07 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-213, An Act to enact the Canada Pharmacare Act.

Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-432-181-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations) — Service Fees Report of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada from 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1198-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make consequential amendments to other Acts, pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-432-1232-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M^{me} Murray (ministre du Gouvernement numérique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 7, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-213, Loi édictant la Loi canadienne sur l'assurance médicaments.

M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-432-181-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones) — Rapport relatif aux frais de service de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n^o 8560-432-1198-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n^o 8560-432-1232-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a private bill was filed as follows:

— by Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), from Girl Guides of Canada.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée :

— par M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert) au nom des Guides du Canada.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 8, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.